**F**



Посольство України

в Чеській Республіці

Шарля де Голля 29, 160 00

Прага 6, Чеська Республіка

Velvyslanectví Ukrajiny v České republice

Charlese de Gaulla 29, 160 00 Praha 6, Česká republika

tel: (420) 227 020 200 fax: 233 344 366

e-mail: [emb\_cz@m](mailto:emb_cz@mfa.gov.ua)[f](mailto:emb_cz@mfa.gov.ua)[a.go](mailto:emb_cz@mfa.gov.ua)[v.ua](mailto:emb_cz@mfa.gov.ua)

[www.mfa.gov.ua/czechia](http://www.mfa.gov.ua/czechia)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 15 липня 2020 р. № 61313/16-200-563  На №51/21-020-1592 від 13.07.2020 р.  *Щодо допомоги для подолання наслідків паводку у Прикарпатті* | копія: | **Голові Івано-Франківської обласної державної адміністрації**  **В.В. Федоріву**    **Заступнику Міністра**  **В.М. Боднару, 2 ТД** |

**Шановний Віталію Васильовичу,**

Повідомляємо Вам, що Рада Центральночеського краю Чеської Республіки 14 липня 2020 р. прийняла рішення виділити Івано-Франківській області фінансову допомогу на подолання наслідків паводку в сумі 100 тис. чеських крон (біля 4400 дол. США).

З метою технічного оформлення передачі допомоги чеська сторона підготувала проект відповідного Договору дарування (додається, англійською мовою), який керівник краю Я. Покорна-Єрманова планує підписати з представником організації, на адресу якої мають бути надіслані кошти.

Попередньо, після консультацій з керівництвом ДСНС Івано-Франківської області та радником Голови ОДА Є.Карпом, Посольство запропонувало чеській стороні перевести гроші на рахунок Благодійного Фонду «Мальовниче Прикарпаття», з яким, як нам було повідомлено, тісно співпрацює Івано-Франківська ОДА. У зв’язку з цим, просимо письмово підтвердити рекомендацію ОДА здійснити трансфер саме через згаданий Фонд, а також сприяти оперативному погодженню проекту Договору дарування. В разі відсутності зауважень, були б вдячні за внесення у текст відповідних реквізитів організації, від імені якої підписуватиметься Договір, а також особи, яка це робитиме, та направлення документа Посольству по можливості до кінця дня 16 липня ц.р.

Додаток: згадане.

**З повагою,**

**Посол (підпис) Є. Перебийніс**

вик.: О. Лук’янчук, +420 222 995 106

**Договір дарування**

*S-4534/KHT/2020*

**Сторони договору:**

**Центральночеський край**

Зборовська 11, 150 21 Прага 5 - Смічов

в особі Ярослави Покорної Єрманової, губернатор Центральночеського краю

реєстраційний номер організації: 70891095

номер рахунку: 4440009090/6000

далі – “Донор”

**та**

…………………………………

Офіційна адреса:

реєстраційний номер організації:

зареєстровано у Реєстрі, який веде …………………….

номер рахунку: ... ... ... ... ... ... ... ... код банку: ... ... ... ... ... ... ... ...

далі - “Одержувач”

вирішили укласти даний Договір дарування (далі - Договір) відповідно до положень параграфу 2055 та ін. Закону № 89/2012 Цивільного кодексу

**I.**

**Предмет договору**

1. За цим Договором Донор надає фінансову допомогу в розмірі 100 000 чеських крон (сто тисяч чеських крон)
2. Зазначена фінансова допомога є цільовою, Одержувач може використовувати кошти тільки в інтересах жителів Івано-Франківської області (Україна) для подолання наслідків масштабної повені.
3. Донор надає зазначену допомогу шляхом банківського переказу на рахунок Одержувача протягом 30 днів після підписання цього договору.
4. Одержувач підтверджує отримання допомоги, визначеної пунктом 1 цього Розділу, та чіткість умов даного Договору.

**II.**

**Інші умови**

1. У випадку, якщо Одержувач використовує допомогу в інших цілях, ніж передбачено цим Договором, Одержувач зобов'язаний повернути Донору суму, що відповідає розміру допомоги, протягом 30 днів з дати направленого Донором запиту про повернення.
2. Даний Договір може бути змінений або доповнений лише письмовими поправками, пронумерованими у порядку зростання та належним чином підписаними уповноваженими представниками Сторін.
3. Цей Договір вступає в силу з моменту підписання уповноваженими представниками обох Сторін і набирає чинності з дня опублікування в Реєстрі Договорів.
4. Цей Договір укладено у трьох оригінальних примірниках англійською мовою. Донор отримує дві копії оригіналу, а Одержувач отримує одну.
5. Донор заявляє, що надання гуманітарної допомоги у вигляді пожертви як правомірної дії, що здійснена Центральночеським краєм, було затверджено відповідно до параграфу 23 Закону № 129/2000, Про адміністративні регіони, зі змінами, внесеними Постановою Ради Центральночеського краю № 092-52 / 2020 /РК від 13 липня 2020 року.
6. Обидві Сторони заявляють, що уклали цей Договір за своєю власною волею та з серйозними намірами, що вони не знають жодних фактів, які б перешкоджали його укладенню, що вони не ввели в оману один одного і підтверджують, що вони несуть усі правові наслідки, що випливають з навмисного викладення неправдивої інформації.

У /місце/ /дата/ У Празі /дата/

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Ярослава Покорна Єрманова**

губернатор Центральночеського краю